

目 錄

◎前 序

- 有你們·真好！ 林水福 5
- 台日文學與文化交流的重鎮——
回顧林水福教授的學術、翻譯及其活動成就 廖詩文 7
- 主編弁言 鄭印君 17

◎論 文

- 淺談台灣的日本文學推廣——
以林水福教授於平面媒體文章為例 林憲宏 23
- 「記憶」の観点から見る『方丈記』
『平家物語』の地震言説 楊錦昌 37
- 芥川龍之介におけるワーグナーの影響 王淑容 71

全球化下的經典流動與變異： 芥川龍之介文學的翻譯研究	廖詩文 101
《獵女犯》中的邊緣意識與性別化空間	管美燕 155
否定的認同辯證—— 以朱天心的〈古都〉為中心	吳桂枝 175
異域降生： 遠藤周作的文學神學觀與天主教文學界域問題	鄭印君 201
◎附錄 I：林水福年表	245
◎附錄 II：作者簡介	265
◎附錄 III：林水福教授照片集錦	269

有你們，真好！

有你們，真好！

那一年，1983年、東北大學博士班辦了休學手續，應輔大日文系山崎陽子主任之召，束裝回國。本來打算有機會再到東北大學修習未竟的學業。哪知，命運的轉輪，終究轉不到那兒。

大三那年，1975年、下定決心：當大學教員。那是受到恩師原土洋教授的感召，希望有機會跟原土老師同在輔大的講堂，與莘莘學子一起分享日本文學的美麗與哀愁。認為那是人生最大的幸福。哪知，赴日留學那一年，1980年、原土老師也回到他的故鄉日本。

輔大自由開放的學風，漂亮的校園，在在吸引我。外語學院與理工學院中間走道的、那一棵梔子花，夏天到來就散發淡淡的幽香。秋天，我曾在社會學院前那排行道樹下，踩著落葉，聽彷彿樹葉低語的沙沙聲。文學院前的荷花池，小魚兒優游田田荷葉下，猶如非在人間。

本想在輔大終老，哪知我這輩子竟然國內教了四所學校，外加日本的梅光學院大學，共五所。可能不是紀錄，但有類似經驗的人，大概也不多吧！其中，服務興國管理學院期間借調文建會（文化部），派駐新設於代表處的台北文化中心，擔任首任主任。